

Ejemplos prácticos para examinar la comprensión audiovisual

Actividades con material gráfico (viñetas, caricaturas) y audiovisual para el tema “España, país de emigración”

Lito Vila Baleato – Encuentro Hispánico 2019

Hilden, 9 de febrero de 2019

Desarrollo de la ponencia:

1. La concepción de actividades para examinar la comprensión audiovisual
 - 1.1. Preparación y elección del material
 - 1.2. Desarrollo de la prueba
 - 1.3. Tipos de actividades
2. España, país de emigración: Abiturthema GK (f) / LK
Ideas / Material (audio)visual.
3. Practicando la comprensión audiovisual en clase
 - 3.1. Documental “En tierra extraña”
 - 3.2. Vídeo “La sorpresa”
 - 3.3. Fragmento de la película “2 francos, 40 pesetas”
 - 3.4. Tráiler de la película “Perdiendo el norte”
4. Propuestas de tareas de comprensión audiovisual para los exámenes escritos
 - 4.1. Noticias Canal Sur
 - 4.2. Noticias Hispan TV
5. Otros materiales / opciones para trabajar en el aula el tema “Emigración”
6. Discusión abierta / Preguntas

1. La concepción de actividades para examinar la comprensión audiovisual.

1.1. Preparación y elección del material.

- Material auténtico (a excepción de los cursos de EF -n-): Fragmentos de noticias de televisión / radio / páginas de Internet, reportajes, entrevistas, discursos, debates, canciones, documentales, películas, series...

-Habla^{ntes} nativos, pero uso de lengua estándar (no demasiado coloquial) y a un ritmo adecuado (posible adaptación con programas como p.ej. Audacity)

-Conexión clara con el tema tratado en clase (anotación del contexto)

-Es posible realizar hasta tres cortes en la audición (p.ej. Audacity)

-Para la realización de las actividades se toma como base el audio (¡no la transcripción!)

1.2. Desarrollo de la prueba.

- Actividad al principio del examen – Después de la realización es aconsejable recoger las hojas, aunque no obligatorio, antes de continuar con las otras partes del examen
- Repetición de la audición: 2 / 3 veces
- Puntuación: 20 - 30 % de los puntos del examen (de 30 a 45 puntos de 150)
- Los errores de lengua no son contabilizados en esta parte, sólo se evalúa la comprensión auditiva
- Duración máxima: 5 minutos
- Contextualización breve; con la posibilidad de dar anotaciones (¡y tiempo suficiente para leerlas!)

1.3. Tipos de actividades.

- Formato cerrado:

- Selección única / múltiple
- Verdadero / falso
- Huecos (transcripción donde faltan palabras)
- Relacionar (fragmentos con imágenes, frases con personas...)
- Ordenar secuencias (poner en orden correcto imágenes, frases...)

- Formato semiabierto:

- Verdadero / falso (con corrección de la frases incorrectas)
- Completar frases (a partir de un principio de frase aportar la información que falta)
- Responder a preguntas sobre el vídeo
- Resumen dirigido (con huecos)
- Formular títulos para diferentes fragmentos

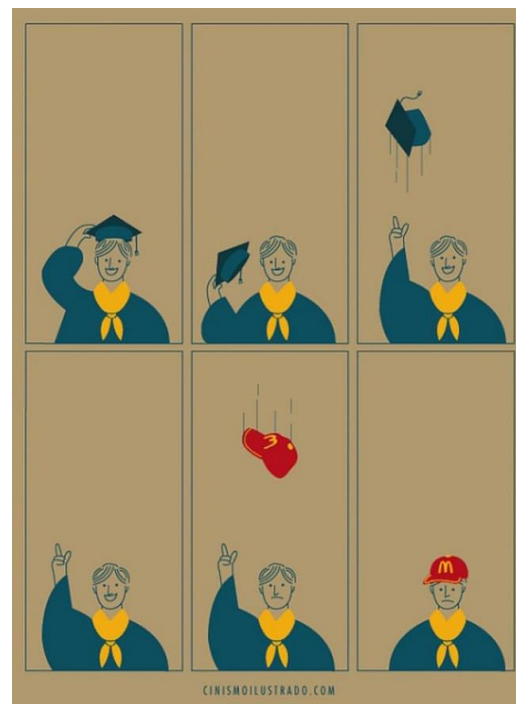
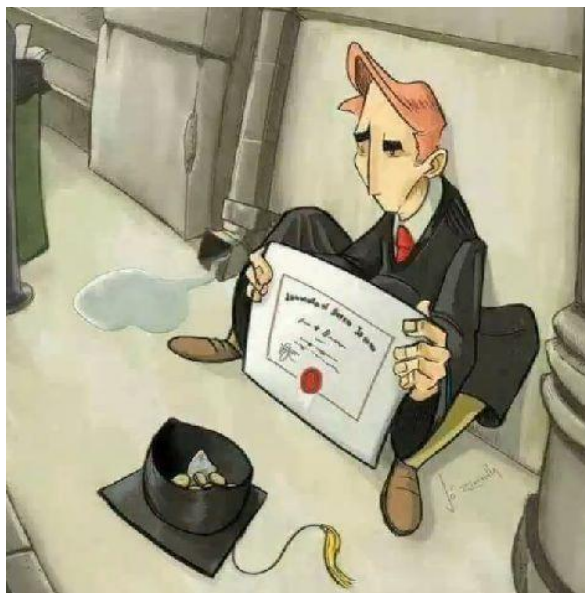
2. España, país de emigración. Ideas / Propuestas de material (audio)visual.

-Gran cantidad de material (tema muy actual) en diferentes disciplinas artísticas:

- Música
- Literatura
- Fotografía



-[Caricaturas](#), [viñetas](#) / [Pintadas](#)
[Carteles](#) ([Luis Davila](#), [El Roto](#))



-[Tweets](#)

- Noticias (vídeos Youtube)
- Televisión (series)
- Cine
 - Documentales
 - Cortos
 - Películas

Películas que tematizan la emigración española

Año	Título	Director	
1958	<i>El emigrante</i>	Almeida, Sebastián	
1970	<i>Vente a Alemania, Pepe</i>	Lazaga, Pedro	
1971	<i>Españolas en París</i>	Bodegas, Roberto	
1984	<i>Mamasunción</i>	Piñeiro, Chano	
2005	<i>El tren de la memoria</i>	Arribas, Marta; Pérez, Ana	
2006	<i>Un franco, 14 pesetas</i>	Iglesias, Carlos	
2013	<i>Ayer no termina nunca</i>	Coixet, Isabel	
2014	<i>En tierra extraña</i>	Bollaín, Icíar	
2014	<i>2 francos, 40 pesetas</i>	Iglesias, Carlos	Largometraje
2014	<i>10.000 km</i>	Marques-Marcet, Carlos	Largometraje
2014	<i>Hermosa juventud</i>	Rosales, Jaime	Largometraje
2015	<i>Perdiendo el norte</i>	García Velilla, Nacho	Largometraje
2015	<i>Victoria</i>	Sebastian Schipper	Largometraje
2016	<i>Un otoño sin Berlín</i>	Izagirre, Lara	Largometraje
2016	<i>El olivo</i>	Bollaín, Icíar	Largometraje



3. Presentación de ejemplos prácticos:

3.1. Documental “[En tierra extraña](#)”, de Icíar Bollaín.

- [Propuesta](#) para trabajar de forma integrada las competencias “comprensión audiovisual” + “leer” + “escribir”



3.2. Vídeo “[La sorpresa](#)”

- [Actividades](#): Análisis – Identificación (empatía).

3.3. Largometraje “[2 francos, 40 pesetas](#)”, de Carlos Iglesias

- [Actividades](#) de (pre)visionado + Trabajo final creativo en grupos

3.4. Largometraje “[Perdiendo el norte](#)”, de Nacho G. Velilla.

- [Actividades](#): relacionar textos e imágenes, analizar y comentar citas de los personajes.



4. Propuestas de tareas para los exámenes escritos :

4.1. Noticias [Canal Sur](#)

(Televisión Autonómica de Andalucía)

- [Propuesta](#) para examinar la “comprensión audiovisual”.

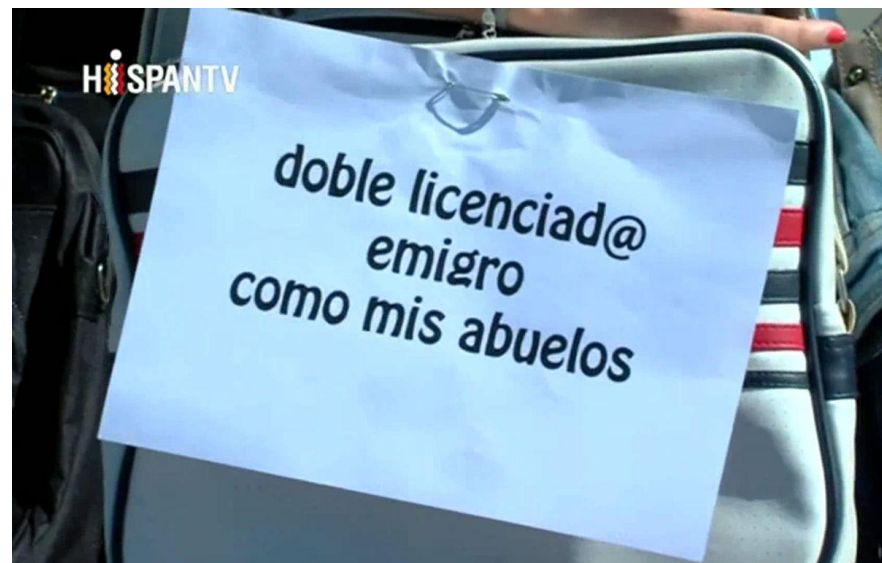


4.2. Noticias en [Hispan TV](#)

(Canal de noticias en Internet)



- [Propuesta](#) para examinar la “comprensión audiovisual”.



5. Otros materiales para trabajar en el aula con el tema “Emigración”

Lecturas / libros

- ¿Y ahora qué? Lectura principiantes (Nivel A2)
- Volveremos, Noemí López y Estefanía S. Vasconcellos

Prensa alemana

- Der Spiegel, Focus, [Neue Westfälische](#)
(Actividades de mediación)

Presencia en las redes sociales

- Facebook: [Españoles en Alemania](#)
- Youtube: [Spaniards in London](#)
- Blogs: La generación de la burbuja

Conexión entre los temas Inmigración / Emigración

- Trabajo con diverso material gráfico – [Caricaturas](#) – [Contrastes](#) - [Pintadas](#)
- Analizar / Comentar [estadísticas](#) – Comparación Europa



6. Discusión abierta

¿Preguntas?



Muchísimas gracias por su atención 😊

Lito Vila Baleato

blogburbuja@googlemail.com